

CD 1

Erster Teil

1 Nr. 1 Chor mit Choral

Chor

Kommt, ihr Töchter, helft mir klagen!
Sehet - wen? - den Bräutigam.
Seht ihn! - wie? - als wie ein Lamm.
Sehet - was? - seht die Geduld.
Seht - wohin? - auf unsre Schuld.
Sehet ihn aus Lieb und Huld Holz zum Kreuze
selber tragen!

Choral (Knabenchor)

O Lamm Gottes, unschuldig
Am Stamm des Kreuzes geschlachtet,
Allzeit erfund'n geduldig,
Wiewohl du warest verachtet.
All Sünd' hast du getragen,
Sonst müßten wir verzagen.
Erbarm dich unsrer, o Jesu!

2 Nr. 2 Rezitativ (Mt. 26,1-2)

Evangelista

Da Jesus diese Rede vollendet hatte,
sprach er zu seinen Jüngern:

Jesus

Ihr wisset, daß nach zweien Tagen
Ostern wird, und des Menschen Sohn
wird überantwortet werden, daß er
gekreuzigt werde.

3 Nr. 3 Choral

Herzliebster Jesu, was hast du verbrochen,
Daß man ein solch scharf Urteil hat gesprochen?
Was ist die Schuld, in was für Missetaten
Bist du geraten?

4 Nr. 4a Rezitativ (Mt. 26, 3-13)

Evangelista

Da versammelten sich die Hohenpriester
und Schriftgelehrten und die Ältesten
im Volk in den Palast des
Hohenpriesters, der da hieß Kaiphas;
und hielten Rat, wie sie Jesum mit Listen
griffen und töteten. Sie sprachen aber:

CD1

First Part

Chorus and Chorale

Chorus

Come, you daughters, help me mourn!
See - whom? - the Bridegroom.
See him - how? - like a lamb.
See - what? - His patience.
See - where? - our guilt.
See Him, for love and grace
Himself bearing the Cross.

Chorale (Boys' Choir)

O Lamb of God, guiltless
Slaughtered on the Cross,
Ever calmly patient,
Though Thou wert despised.
All sin hast Thou born,
Else we must despair.
Have pity on us, O Jesus!

Recitative

Evangelist

When Jesus had finished all these sayings,
He said unto His disciples:

Jesus

Ye know that after two days is the
Passover, and the Son of Man
will be betrayed, to be crucified.

Chorale

Blessed Jesu, how hast Thou offended,
That such harsh judgement has been pronounced?
What is Thy guilt, what misdeeds
Are Thine?

Recitative

Evangelist

Then assembled together the chief
priests, and the scribes, and the
elders of the people, unto the
palace of the high priest, who was
called Caiaphas, and consulted that
they might take Jesus by subtlety and
kill Him. But they said:

Nr. 4b Chor

Ja nicht auf das Fest, auf daß
nicht ein Aufruhr werde im Volk.

Nr. 4c Rezitativ

Evangelista

Da nun Jesus war zu Bethanien, im
Hause Simonis des Aussätzigen, trat
zu ihm ein Weib, die hatte ein Glas
mit köstlichem Wasser und goß es
auf sein Haupt, da er zu Tische saß.
Da das seine Jünger sahen, wurden sie
unwillig und sprachen:

Nr. 4d Chor

Wozu dienet dieser Unrat?
Dieses Wasser hätte mögen teuer verkauft
und den Armen gegeben werden.

Nr. 4e Rezitativ

Evangelista

Da das Jesus merkete,
sprach er zu ihnen:

Jesus

Was bekümmert ihr das Weib? Sie hat
ein gut Werk an mir getan. Ihr habt
allezeit Arme bei euch, mich aber habt
ihr nicht allezeit. Daß sie dies
Wasser hat auf meinen Leib gegossen,
hat sie getan, daß man mich begraben
wird. Wahrlich, ich sage euch: wo
dies Evangelium geprediget wird in der
ganzen Welt, da wird man auch sagen
zu ihrem Gedächtnis, was sie getan hat.

5 Nr. 5 Rezitativ (Alt)

Du lieber Heiland du,
Wenn deine Jünger töricht streiten
Daß dieses fromme Weib,
Mit Salben deinen Leib
Zum Grabe will bereiten,
So lasse mir inzwischen zu,
Von meiner Augen Tränen flüssen
Ein Wasser auf dein Haupt zu gießen.

Chorus

Not on the feast day, lest there
be an uproar among the people.

Recitative

Evangelist

Now when Jesus was in Bethany, in
the house of Simon the leper, there
came unto Him a woman, having an
alabaster box of precious ointment,
and poured it on His head, as He
sat at meat. But when His
disciples saw it, they were indignant, saying:

Chorus

To what purpose is this waste?
For this ointment might have been
sold for much, and given to the poor.

Recitative

Evangelist

When Jesus understood it,
He said unto them:

Jesus

Why trouble ye the woman? For she
hath wrought a good upon Me.
For ye have the poor always with you,
but Me ye have not always. For in
that she hath poured this ointment on My
Body, she did it for My burial.
Verily I say unto you, wheresoever this
Gospel shall be preached in the whole
world, there shall also this, that this woman
hath done, be told for a memorial of her.

Recitative (Alto)

Beloved Saviour,
Thy disciples vainly chide
Because this pious woman,
With ointment Thy Body
For the grave prepares,
Grant me, then,
The tears that flow from my eyes
Be an ointment for Thy head.

[6] Nr. 6 Arie (Alt)

Buß' und Reu'
 Knirscht das Sündenherz entzwei,
 Daß die Tropfen meiner Zähren
 Angenehme Spezerei,
 Treuer Jesu, dir gebären.

Aria (Alto)

Penitence and sorrow
 Rend the sinful heart in two,
 May my tears and weeping
 Be a pleasing ointment,
 Loving Jesus, to offer Thee.

[7] Nr. 7 Rezitativ (Mt. 26,14-16)

Evangelista

Da ging hin der Zwölfen einer,
 mit Namen Judas Ischarioth,
 zu den Hohenpriestern, und sprach:

Judas

Was wollt ihr mir geben? Ich will
 ihn euch verraten.

Evangelista

Und sie boten ihm dreißig Silberlinge.
 Und von dem an suchte er
 Gelegenheit, daß er ihn verriete.

[8] Nr. 8 Arie (Sopran)

Blute nur, du liebes Herz!
 Ach, ein Kind, das du gezogen,
 Das an deiner Brust gesogen,
 Droht den Pfleger zu ermorden,
 Denn es ist zur Schlange worden.

Recitative

Evangelist

Then one of the twelve,
 called Judas Iscariot,
 went unto the chief priests, and said:

Judas

What will ye give me,
 and I will deliver Him unto you?

Evangelist

And they covenanted with him for thirty pieces of
 silver. And from that time he sought opportunity to
 betray Him.

Aria (Soprano)

Bleed now, thou dear heart!
 Ah! A child that Thou hast raised,
 That has sucked at Thy breast,
 Threatens to murder his nurse,
 Become a serpent.

Rezitative

Evangelist

Now the first day of the feast of unleavened bread,
 the disciples came to Jesus,
 saying unto Him:

Chorus

Where wilt Thou that we prepare for
 Thee to eat the Passover?

Rezitative

Evangelist

And He said:

Jesus

Go into the city to such a man,
 and say unto him, the Master saith:
 My time is at hand,

[9] Nr. 9a Rezitativ (Mt. 26,17-22)

Evangelista

Aber am ersten Tage der süßen
 Brot, traten die Jünger zu Jesu,
 und sprachen zu ihm:

Nr. 9b Chor

Wo willst du, daß wir
 dir bereiten das Osterlamm zu essen?

Nr. 9c Rezitativ

Evangelista

Er sprach:

Jesus

Gehet hin in die Stadt zu einem, und
 sprechet zu ihm: Der Meister läßt dir sagen:
 Meine Zeit ist hier, ich

will bei dir die Ostern halten mit
meinen Jüngern.

Evangelista

Und die Jünger täten,
wie ihnen Jesus befohlen hatte, und bereiteten das
Osterlamm. Und am Abend setzte er
sich zu Tische mit den Zwölfen.
Und da sie aßen, sprach er:

Jesus

Wahrlich, ich sage euch: Einer unter
euch wird mich verraten.

Nr. 9d Rezitativ

Evangelista

Und sie wurden sehr betrübt, und huber
an, ein jeglicher unter ihnen, und sagten zu ihm:

Nr. 9e Chor

Herr, bin ich's?

10 Nr. 10 Choral

Ich bin's, ich sollte büßen,
An Händen und an Füßen
Gebunden in der Höll.
Die Geißeln und die Banden,
Und was Du ausgestanden,
Das hat verdienet meine Seel.

11 Nr. 11 Rezitativ (Mt. 26, 23-29)

Evangelista

Er antwortete und sprach:

Jesus

Der mit der Hand mit mir in die
Schüssel tauchet, der wird mich
verraten. Des Menschen Sohn geht
zwar dahin, wie von ihm geschrieben
stehet: doch wehe dem Menschen,
durch welchen des Menschen Sohn
verraten wird! Es wäre ihm besser,
daß derselbe Mensch noch nie
geboren wäre.

Evangelista

Da antwortete Judas, der ihn verriet, und sprach:

I will keep the Passover at thy house
with My disciples.

Evangelist

And the disciples did as Jesus appointed them,
and they made ready the passover.
Now when the even was come,
He sat down with the twelve.
And as they did eat, He said:

Jesus

Verily, I say unto you,
that one of you shall betray Me.

Recitative

Evangelist

And they were exceedingly sorrowful and
began every one of them to say unto Him:

Chorus

Lord, is it I?

Chorale

It is I that must atone,
Hand and foot
Bound in Hell.
Scourges and bonds,
And Thy suffering
Have redeemed my soul.

Recitative

Evangelist

And He answered and said:

Jesus

He that dippeth his hand with
Me in the dish, the same shall betray Me.
The Son of Man goeth as it is written of Him:
but woe unto that man by whom
the Son of Man is betrayed!
It had been better for that man
had he never been born.

Evangelist

Then answered Judas, which betrayed Him, and said:

Judas

Bin ich's, Rabbi?

Evangelista

Er sprach zu ihm:

Jesus

Du sagest's.

Evangelista

Da sie aber aßen, nahm Jesus das Brot, dankete und brach's, und gab's den Jüngern und sprach:

Jesus

Nehmet, esset, das ist mein Leib.

Evangelista

Und er nahm den Kelch und dankete, gab ihnen den und sprach:

Jesus

Trinket alle daraus: das ist mein Blut des neuen Testaments, welches vergossen wird für viele, zur Vergebung der Sünden. Ich sage euch: Ich werde von nun an nicht mehr von diesem Gewächs des Weinstocks trinken, bis an den Tag, da ich's neu trinken werde mit euch in meines Vaters Reich.

12 Nr. 12 Rezitativ (Sopran)

Wiewohl mein Herz in Tränen schwimmt,
Daß Jesus von mir Abschied nimmt,
So macht mich doch sein Testament erfr
Sein Fleisch und Blut, o Kostbarkeit!
Vermacht er mir in meine Hände.
Wie er es auf der Welt mit denen
Seinen Nicht böse können meinen,
So liebt er sie bis an das Ende.

13 Nr. 13 Arie (Sopran)

Ich will dir mein Herze schenken,
Senke dich, mein Heil, hinein!
Ich will mich in dir versenken;
Ist dir gleich die Welt zu klein,
Ei so sollst du mir allein
Mehr als Welt und Himmel sein.

Judas

Master, is it I?

Evangelist

He said unto him:

Jesus

Thou hast said.

Evangelist

And as they were eating,
Jesus took bread, blessed and broke it,
and gave to His disciples, and said:

Jesus

Take, eat, this is My Body.

Evangelist

And He took the cup and gave thanks and gave it to them saying:

Jesus

Drink ye all of it: for this is
My Blood of the New Testament, which is
shed for many for the remission of sins.
But I say unto you, I will not drink henceforth of
the fruit of the vine, until that day
When I drink it new with you in
My Father's kingdom.

Recitative (Soprano)

Although my heart swims in tears,
Since Jesus takes His leave of me,
His promise brings me joy:
His Flesh and Blood, how precious!
Bequeathed into my hands.
As he in the world to his own
Did only good
So He loves them to the end.

Aria (Soprano)

I will give Thee my heart,
Dwell, my Saviour, therein!
I will dwell in Thee;
The world is too small for Thee,
So Thou alone must be for me
More than earth and heaven.

[14] Nr. 14 Rezitativ (Mt. 26, 30-32)

Evangelista

Und da sie den Lobgesang gesprochen
hatten, gingen sie hinaus an den Ölberg.
Da sprach Jesus zu ihnen:

Jesus

In dieser Nacht werdet ihr euch alle ärgern an mir.
Denn es stehet geschrieben:
Ich werde den Hirten schlagen,
und die Schafe der Herde werden sich zerstreuen.
Wann ich aber auferstehe,
will ich vor euch hingehen in Galiläam.

[15] Nr. 15 Choral

Erkenne mich, mein Hüter,
Mein Hirte, nimme mich an;
Von dir, Quelle aller Güter,
Ist mir viel Guts getan.
Dein Mund hat mich gelabet
Mit Milch und süßer Kost,
Dein Geist hat mich begabet
Mit mancher Himmelsslust.

[16] Nr. 16 Rezitativ (Mt. 26, 33-35)

Evangelista

Petrus aber antwortete, und sprach zu ihm:
Petrus Wenn sie auch alle sich an dir ärgerten, so
will ich doch mich nimmermehr ärgern.

Evangelista

Jesus sprach zu ihm:

Jesus

Wahrlich, ich sage dir:
In dieser Nacht, ehe der Hahn krähet, wirst
du mich dreimal verleugnen.

Evangelista

Petrus sprach zu ihm:

Petrus

Und wenn ich mit dir sterben
müßte, so will ich dich nicht verleugnen.

Evangelista

Desgleichen sagten auch alle Jünger.

Recitative

Evangelist

And when they had sung a hymn,
they went out into the Mount of Olives.
Then saith Jesus unto them:

Jesus

All ye shall be offended because of
Me this night, for it is written,
I will smite the shepherd,
and the sheep of the flock shall be scattered abroad.
But after I am risen again,
I will go before you into Galilee.

Chorale

Accept me, my Guardian,
My Shepherd, receive me;
From Thee, fount of all good,
Comes my great good.
Thy words have fed me
With milk and sweet food,
Thy Spirit hath bestowed on me
The joy of Heaven.

Recitative

Evangelist

Peter answered, and said unto Him:
Though all men shall be offended because of Thee,
yet will I never be offended.

Evangelist

Jesus said unto Him:

Jesus

Verily I say unto thee,
that this night before the cock crow,
thou shall deny Me thrice.

Evangelist

Peter said unto Him:

Peter

Though I should die with Thee,
yet will I not deny Thee.

Evangelist

Likewise also said all the disciples.

[17] Nr. 17 Choral

Ich will hier bei dir stehen,
Verachte mich doch nicht!
Von dir will ich nicht gehen,
Wenn Dir dein Herze bricht.
Wenn dein Herz wird erblassen,
Im letzten Todesstoß,
Alsdenn will ich dich fassen
In meinem Arm und Schoß.

Chorale

I will here stand by Thee,
Yet do not reject me!
I will not part from Thee,
If Thy Heart breaks.
If Thy Heart grows faint
in the final throes of death,
Then will I enfold Thee
In my arms and bosom.

[18] Nr. 18 Rezitativ (Mt. 26, 36-38)

Evangelista

Da kam Jesus mit ihnen zu einem Hofe,
der hieß Gethsemane, und sprach
zu seinen Jüngern:

Jesus

Setzet euch hie,
bis daß ich dort hingehe und bete.

Evangelista

Und nahm zu sich Petrum und die
zween Söhne Zebedäi und fing an zu
trauern und zu zagen.

Da sprach Jesus zu ihnen:

Jesus

Meine Seele ist betrübt bis an den Tod;
bleibet hie und wachet mit mir.

Recitative

Evangelist

Then cometh Jesus with them unto a
place called Gethsemane,
and saith unto the disciples:

Jesus

Sit ye here,
while I go and pray yonder.

Evangelist

And He took with Him Peter and
the two sons of Zebedee,
and began to be sorrowful, and very heavy.
Then saith He unto them:

Jesus

My soul is exceeding sorrowful, even unto death.
Tarry ye here and watch with me.

Recitative (Tenor) and Chorale

Rezitativ

O Schmerz! Hier zittert das gequälte Herz!
Wie sinkt es hin, wie bleicht sein Angesicht!
Der Richter führt ihn vor Gericht;
Da ist kein Trost, kein Helfer nicht.
Er leidet alle Höllenqualen,
Er soll für fremden Raub bezahlen.
Ach, könnte meine Liebe dir,
Mein Heil, dein Zittern und dein Zagen
Vermindern oder helfen tragen,
Wie gerne blieb ich hier!

Recitative

O pain! Here trembles the troubled heart!
How it sinks, how pale his face!
The judge leads him to judgement:
There is no comfort, no help.
He suffers all the pains of Hell,
Hip pays for another's sin.
Ah, if my love could be for Thee,
Of help in Thy fear and trembling,
How gladly would I stay here!

Choral

Was ist die Ursach aller solcher Plagen?
Ach, meine Sünden haben dich geschlagen!
Ich, ach Herr Jesu, habe dies verschuldet,
Was du erduldet!

Chorale

What is the cause for all this suffering?
Ah, my sins have struck Thee!
I, Lord Jesus, have incurred this blame
That Thou bearest!

20 Nr. 20 Arie (Tenor) mit Chor

Solo

Ich will bei meinem Jesu wachen.

Chor

So schlafen unsre Sünden ein.

Solo

Meinen Tod
Büßet seine Seelennot;
Sein Trauern machet mich voll Freuden.

Chor

Drum muß uns sein verdienstlich Leiden
Recht bitter und doch süße sein.

21 Nr. 21 Rezitativ (Mt. 26, 39)

Evangelista

Und ging hin ein wenig, fiel nieder
auf sein Angesicht und betete, und sprach:

Jesus

Mein Vater, ist's möglich, so gehe
dieser Kelch von mir;
doch nicht wie ich will, sondern wie du willst.

22 Nr. 22 Rezitativ (Bass)

Der Heiland fällt vor seinem Vater nieder:
Dadurch erhebt er mich und alle
Von unserm Falle
Hinauf zu Gottes Gnade wieder.
Er ist bereit, den Kelch,
Des Todes Bitterkeit zu trinken,
In welchen Sünden dieser Welt
Gegossen sind, und häßlich stinken,
Weil es dem lieben Gott gefällt.

23 Nr. 23 Arie (Bass)

Gerne will ich mich bequemen,
Kreuz und Becher anzunehmen,
Trink ich doch dem Heiland nach.
Denn sein Mund,
Der mit Milch und Honig fließet,
Hat den Grund
Und des Leidens herbe Schmach
Durch den ersten Trunk versüßet.

Aria (Tenor) and Chorus

Solo

I will watch by my Jesus.

Chorus

So sleep our sins.

Solo

For my death
His Soul's anguish atones;
His sorrows bring me joy.

Chorus

Then His undeserved sufferings must
For us be right bitter and yet sweet.

Recitative

Evangelist

And He went a little further, and fell on
His face and prayed, saying:

Jesus

O my Father, if it be possible,
let this cup pass from me,
yet not as I will, but as Thou wilt.

Recitative (Bass)

The Saviour falls before His Father:
Thereby He raises me and all
From our fall
Once more to the grace of God.
He is ready to drink from the cup
The bitterness of death,
In which the sins of this world
Are poured, hateful in their stench,
Because it is the will of God.

Aria (Bass)

Gladly will I submit
To take the cup and cross,
Yet I drink as my Saviour did.
Then His mouth,
Flowing with milk and honey,
Has made sweet
The dregs and harsh taste of sorrow
Through that first draught.

24 Nr. 24 Rezitativ (Mt. 26, 40-42)

Evangelista

Und er kam zu seinen Jüngern und fand sie schlafend, und sprach zu ihnen:

Jesus

Könnet ihr denn nicht eine Stunde mit mir wachen? Wachet und betet, daß ihr nicht in Anfechtung fallet! Der Geist ist willig, aber das Fleisch ist schwach.

Evangelista

Zum andernmal ging er hin, betete und sprach:

Jesus

Mein Vater, ist's nicht möglich, daß dieser Kelch von mir gehe, ich trinke ihn denn, so geschehe dein Wille.

25 Nr. 25 Choral

Was mein Gott will, das g'scheh allzeit;
Sein Will' der ist der beste;
Zu helfen den'n er ist bereit,
Die an ihn glauben feste.
Er hilft aus Not,
Der fromme Gott,
Und züchtiget mit Maßen.
Wer Gott vertraut, Fest auf ihn baut,
Den will er nicht verlassen.

26 Nr. 26 Rezitativ (Mt. 26, 43-50)

Evangelista

Und er kam und fand sie aber schlafend, und ihre Augen waren voll Schlafs. Und er ließ sie, und ging abermals hin, und betete zum drittenmal, und redete dieselbigen Worte. Da kam er zu seinen Jüngern, und sprach zu ihnen:

Jesus

Ach! Wollt ihr nun schlafen und ruhen? Siehe, die Stunde ist hier, daß des Menschen Sohn in der Sünder Hände überantwortet wird. Stehet auf, lasset uns gehen; siehe, er ist da, der mich verrät.

Recitative

Evangelist

And He cometh unto the disciples, and findeth them asleep, and saith unto them:

Jesus

What, could ye not watch with Me one hour?
Watch, and pray, that ye enter not into temptation:
the spirit is willing, but the flesh is weak.

Evangelist

He went away again the second time, and prayed, saying:

Jesus

O My Father, if this cup may not pass away from Me, except I drink it, Thy will be done.

Chorale

My God, let Thy will be done;
His will is the best;
He is ready to help those
That believe firmly in Him.
He helps in trouble,
The good God,
And punishes in measure.
He who trusts in God, firmly builds on Him,
Him will He not leave.

Recitative

Evangelist

And He came and found them asleep again, for their eyes were heavy.
And He left them, and went away again, and prayed a third time, saying the same words.
Then cometh He to His disciples, and saith unto them:

Jesus

Sleep on now, and take your rest,
behold, the hour is at hand, and the Son of Man is betrayed into the hands of sinners.
Rise, let us be going; behold, he is at hand that doth betray Me.

Evangelista

Und als er noch redete, siehe, da kam Judas, der Zwölfen einer, und mit ihm eine große Schar, mit Schwertern und mit Stangen, von den Hohenpriestern und Ältesten des Volks. Und der Verräter hatte ihnen ein Zeichen gegeben und gesagt: Welchen ich küssen werde, der ist's, den greifet. Und alsbald trat er zu Jesu und sprach:

Judas

Gegrüßet seist du, Rabbi!

Evangelista

Und küssete ihn.
Jesus aber sprach zu ihm:

Jesus

Mein Freund, warum bist du kommen?

Evangelista

Da traten sie hinzu, und legten die Hände an Jesum und griffen ihn.

27 Nr. 27a Arie (Duett: Sopran und Alt mit Chor)**Soli**

So ist mein Jesus nun gefangen!
Mond und Licht
Ist vor Schmerzen untergangen,
Weil mein Jesus ist gefangen.
Sie führen ihn, er ist gebunden.

Chor

Laßt ihn, haltet, bindet nicht!

Nr. 27b Chor

Sind Blitze, sind Donner in Wolken verschwunden?
Eröffne den feurigen Abgrund, o Hölle!
Zertrümmre, verderbe, verschlinge, zerschelle
Mit plötzlicher Wut,
Den falschen Verräter,
das mördrische Blut

28 Nr. 28 Rezitativ (Mt. 26, 51-56)**Evangelista**

Und siehe, einer aus denen, die mit Jesu waren, reckte die Hand aus, und schlug des Hohenpriesters Knecht und hieb ihm ein Ohr ab. Da sprach Jesus zu ihm:

Evangelist

And while He yet spoke,
Judas, one of the twelve, came, and with him a great multitude with swords and staves from the chief priests and elders of the people.
Now he that betrayed Him, gave them a sign, saying: Whomsoever I shall kiss, that same is He, hold Him fast. And forthwith he came to Jesus, and said:

Judas

Hail, Master!

Evangelist

And kissed Him.
And Jesus said unto him:

Jesus

Friend, wherefore art thou come?

Evangelist

Then came they, and laid hands on Jesus and took Him.

Aria (Duet: Soprano and Alto with Chorus)**Soloists**

So my Jesus now is taken!
Moon and light
For sorrow hide,
Since my Jesus is taken.
They lead him, he is bound.

Chorus

Leave Him, stop, bind Him not!

Chorus

Has lightning and thunder vanished in the clouds?
Open, Hell, your fiery pit!
Shatter, destroy, devour, break in pieces
With sudden anger, it!
The false betrayer,
the murderous race!

Recitative**Evangelist**

And behold, one of them that were with Jesus, stretched out his hand, and struck a servant of the High Priest, and smote off his ear. Then said Jesus unto him:

Jesus

Stecke dein Schwert an seinen Ort,
denn wer das Schwert nimmt der soll durchs
Schwert umkommen. Oder meinest du, daß ich
nicht könnte meinen Vater bitten, daß er mir
zuschickte mehr denn zwölf Legion Engel?
Wie würde aber die Schrift
erfüllt? Es muß also gehen.

Evangelista

Zu der Stund sprach Jesus zu den Scharen:

Jesus

Ihr seid ausgegangen als zu einem Mörder, mit
Schwertern und mit Stangen, mich zu fahen; bin
ich doch täglich bei euch gesessen und habe
gelehret im Tempel, und ihr habt mich nicht
gegriffen. Aber das ist alles geschehen,
daß erfüllt würden die Schriften der Propheten.

Evangelista

Da verließen ihn alle Jünger und flohen.

29 Nr. 29 Choral

O Mensch, bewein dein Sünde groß,
Darum Christus seins Vaters Schoß
Äußert und kam auf Erden;
Von einer Jungfrau rein und zarl
Für uns er hie geboren ward;
Er wollt der Mittler werden.

Den Toten er das Leben gab,
Und legt dabei alt Krankheit ab,
Bis sich die Zeit herdrange,
Daß er für uns geopfert würd,
Trüg unsrer Sünden schwere Bürd
Wohl an dem Kreuze lange.

Jesus

Put up thy sword into its place,
for they that take the sword shall perish through the
sword. Or thinkest thou that I cannot now pray to
My Father, and He shall presently give Me more
than twelve legions of angels?
But how then shall the Scripture be fulfilled, that
thus it must be?

Evangelist

In that hour, said Jesus to the multitudes:

Jesus

Are ye come out, as against a thief, with swords
and with staves for to take Me? I sat daily
with you teaching in the Temple and
ye laid no hold on Me. But all this was done, that
the Scriptures of the Prophets might be fulfilled.

Evangelist

Then all the disciples forsook Him, and fled.

Chorale

O man, lament thy sin
For which Christ left His Father's Bosom
and came to earth;
Of a maiden pure and gentle
For us was He born;
To become a mediator.

To the dead He gave life,
And banished all illness,
Until the time came for Him
To be offered for us,
Bearing the heavy burden of our sins
Even to the cross.

CD 2

Zweiter Teil

1 Nr. 30 Arie (Alt) mit Chor

Solo

Ach! Nun ist mein Jesus hin!
Ist es möglich, kann ich schauen?
Ach! mein Lamm in Tigerklauen!
Ach! wo ist mein Jesus hin?
Ach! was soll ich der Seele sagen,
Wenn sie mich wird ängstlich fragen:
Ach! wo ist mein Jesus hin?

Chor

Wo ist denn dein Freund hingegangen,
O du Schönste unter den Weibern?
Wo hat sich dein Freund hingewandt?
So wollen wir mit dir ihn suchen.

2 Nr. 31 Rezitativ (Mt. 26, 57-59)

Evangelista

Die aber Jesum gegriffen hatten,
führten ihn zu dem Hohenpriester
Kaiphas, dahin die Schriftgelehrten und
Ältesten sich versammlet hatten.
Petrus aber folgte ihm nach von ferne,
bis in den Palast des Hohenpriesters, und
ging hinein und setzte sich bei die Knechte,
auf daß er sähe, wo es hinaus wollte.
Die Hohenpriester aber und Ältesten und der
ganze Rat suchten falsches Zeugnis
wider Jesum, auf daß sie ihn töten,
und funden keines.

3 Nr. 32 Choral

Mir hat die Welt trüglich gericht'
Mit Lügen und mit falschen G'dicht,
Viel Netz und heimlich Stricke.
Herr, nimm mein wahr
In dieser G'fahr,
B'hüt mich vor falschen Tücken!

4 Nr. 33 Rezitativ (Mt. 26, 60-63)

Evangelista

Und wiewohl viel falsche Zeugen
herzutragen, fanden sie doch keins.
Zuletzt traten herzu zween falsche Zeugen,
und sprachen:

CD 2

Second Part

Aria (Alto) with Chorus II

Soloist

Ah, now is my Jesus gone!
Is it possible? Can I look on it?
Ah, my Lamb in tiger's claws!
Ah, where is my Jesus gone?
Ah, what answer should I give
My soul, if she asks me anxiously:
Ah, where is my Jesus gone?

Chorus

Where is thy friend gone,
O fairest among women?
Where has thy friend turned?
That we may seek Him with thee.

Recitative

Evangelist

And they that had laid hold of
Jesus led Him away to Caiaphas
the high priest, where the scribes
and the elders were assembled.
But Peter followed Him afar off unto the
high priest's palace, and went in and
sat with the servants, to see the end.
Now the chief priests and elders
and all the council
sought false witness against Jesus,
that they might kill
Him but found none.

Chorale

For me the false world has set
With lies and falsehood,
Many a trap and secret snare.
Lord, guard me
In this danger,
Save me from false malice.

Recitative

Evangelist

Yea, though many false witnesses came,
yet found they none.
At the last came two false witnesses,
and said:

Testis 1 & 11

Er hat gesagt: Ich kann den Tempel
Gottes abbrechen, und in dreien
Tagen denselben bauen.

Evangelista

Und der Hohepriester stund auf und
sprach zu ihm:

Pontifex

Antwortest du nichts zu dem, was
diese wider dich zeugen?

Evangelista

Aber Jesus schwieg stille.

5 Nr. 34 Rezitativ (Tenor)

Mein Jesus schweigt zu falschen Lügen stille,
Um uns damit zu zeigen,
Daß sein Erbarmens voller Wille
Vor uns zum Leiden sei geneigt,
Und daß wir in dergleichen Pein
Ihm sollen ähnlich sein,
Und in Verfolgung stille schweigen.

6 Nr. 35 Arie (Tenor)

Geduld! Geduld!
Wenn mich falsche Zungen stechen,
Leid ich wider meine Schuld
Schimpf und Spott,
Ei, so mag der liebe Gott
Meines Herzens Unschuld rächen.

7 Nr. 36a Rezitativ (Mt. 26, 63-68)

Evangelista

Und der Hohepriester antwortete und sprach zu ihm:

Pontifex

Ich beschwöre dich bei dem lebendigen Gott,
daß du uns sagest, ob du seiest Christus,
der Sohn Gottes.

Evangelista

Jesus sprach zu ihm:

Jesus

Du sagest's. Doch sage ich euch: von nun an wird's
geschehen, daß ihr sehen werdet des Menschen
Sohn sitzen zur Rechten der Kraft, und kommen in
den Wolken des Himmels.

Witnesses

This fellow said: I am able to destroy
the Temple of God,
and to build it in three days.

Evangelist

And the high priest arose,
and said to Him:

High Priest

Answerest Thou nothing?
What is it which these witness against Thee?

Evangelist

But Jesus held His peace.

Recitative (Tenor)

My Jesus is silent before false lies,
As a sign to us
That His merciful will bowed
For us to sorrow,
And that we in the same suffering
Should copy Him,
And be silent in persecution.

Aria (tenor)

Patience! Patience!
If false tongues attack me,
I suffer for my guilt
Insult and contempt,
Ah, so may dear God
Avenge the innocence of my heart.

Recitative

Evangelist

And the high priest answered and said unto Him:

High Priest

I adjure Thee by the living God,
that Thou tell us, whether Thou be
the Christ, the Son of God.

Evangelist

Jesus saith unto him:

Jesus

Thou hast said; nevertheless I
say unto you, hereafter shall ye see
the Son of Man sitting on the right hand of power,
and coming in the clouds of Heaven.

Evangelista

Da'zerriß der Hohepriester seine Kleider und sprach:

Pontifex

Er hat Gott gelästert, was dürfen wir weiter Zeugnis? Siehe, jetzt habt ihr seine Gotteslästerung gehöret. Was dünket euch?

Evangelista

Sie antworteten und sprachen:

Nr. 36b Chor

Er ist des Todes schuldig!

Nr. 36c Rezitativ**Evangelista**

Da speieten sie aus in sein Angesicht und schlugen ihn mit Fäusten. Etliche aber schlugen ihn ins Angesicht, und sprachen:

Nr. 36d Chor

Weissage uns, Christe, wer ist's, der dich schlug?

8 Nr. 37 Choral

Wer hat dich so geschlagen, Mein Heil, und dich mit Plagen So übel zugericht'? Du bist ja nicht ein Sünder, Wie wir und unsre Kinder, Von Mißtaten weißt du nicht.

9 Nr. 38a Rezitativ (Mt. 26, 69-75)**Evangelista**

Petrus aber saß drauß im Palast, und es trat zu ihm eine Magd, und sprach:

Ancilla 1

Und du warest auch mit dem Jesu aus Galiläa.

Evangelista

Er leugnete aber vor ihnen allen, und sprach. -

Petrus

Ich weiß nicht, was du sagest.

Evangelista

Als er aber zur Tür hinausging, sahe

Evangelist

Then the high priest rent his clothes, saying:

High Priest

He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? Behold, now ye have heard His blasphemy. What think ye?

Evangelist

They answered and said:

Chorus

He is worthy of death!

Recitative**Evangelist**

Then did they spit in His face, and buffeted Him, and others smote Him with the palms of their hands, saying:

Chorus

Now tell us, Thou Christ, who is he that smote Thee.

Chorale

Who hath struck Thee, My Saviour, and with torment So ill treated Thee? Thou art no sinner, As are we and our children, Thou knowest nothing of sin.

Recitative**Evangelist**

Now Peter sat without in the palace, and a damsel came unto him, saying:

First Maid

Thou also wast with Jesus of Galilee.

Evangelist

But he denied before them all, saying:

Peter

I know not what thou sayest.

Evangelist

And when he was gone out into the porch, another

ihn eine andere, und sprach zu denen, die da waren:

Ancilla 11

Dieser war auch mit dem Jesu von Nazareth.

Evangelista

Und er leugnete abermal, und schwur dazu:

Petrus

Ich kenne des Menschen nicht.

Evangelista

Und über eine kleine Weile traten hinzu, die da standen, und sprachen zu Petro:

Nr. 38b Chor

Wahrlich, du bist auch einer von denen;
denn deine Sprache verrät dich

Evangelista

Da hub er an sich zu verfluchen
und zu schwören:

Petrus

Ich kenne des Menschen nicht!

Evangelista

Und alsbald krähete der Hahn.
Da dachte Petrus an die Worte Jesu,
da er zu ihm sagte: Ehe der Hahn krähen wird,
wirst du mich dreimal verleugnen.
Und ging heraus und weinete bitterlich.

10 Nr. 39 Arie (Alt)

Erbarme dich, mein Gott!
Um meiner Zähren willen!
Schau hier, Herz und Auge
Weint vor dich bitterlich.

11 Nr. 40 Choral

Bin ich gleich von dir gewichen,
Stell ich mich doch wieder ein;
Hat uns doch dein Sohn verglichen
Durch sein Angst und Todespein.
Ich verleugne nicht die Schuld,
Aber deine Gnad und Huld
Ist viel größer als die Sünde,
Die ich stets in mir befinde.

maid saw him and said unto them that were there:

Second Maid

This fellow was also with Jesus of Nazareth.

Evangelist

And again he denied with an oath:

Peter

I know not the man.

Evangelist

And after a while came unto him they that stood by,
and said to Peter:

Chorus

Surely thou art also one of them,
for thy speech betrayeth thee.

Evangelist

Then began he to curse and
to swear, saying:

Peter

I know not the man!

Evangelist

And immediately the cock crew.
And Peter remembered the word of Jesus,
which said unto him: Before the cock crow,
thou shalt deny Me thrice.
And he went out and wept bitterly.

Aria (Alto)

Have mercy, my God!
For my tears
Behold, heart and eyes
Weep before Thee bitterly.

Chorale

I bow before Thee,
Yet I return again:
Thy Son hath reconciled us
Through His suffering and death.
I do not deny my guilt.
But Thy grace and favour
Is much greater than the sin
That is always in me.

[12] Nr. 41 a Rezitativ (Mt. 27, 1 -6)

Evangelista

Des Morgens aber hielten alle Hohepriester und die Ältesten des Volks einen Rat über Jesum, da sie ihn töteten. Und bunden ihn, führten ihn hin und überantworteten ihn dem Landpfleger Pontio Pilato. Da das sahe Judas, der ihn verraten hatte, daß er verdammt war zum Tode, gereuete es ihn und brachte herwieder die dreißig Silberlinge den Hohenpriestern und Ältesten, und sprach:

Judas

Ich habe übel getan, da ich unschuldig Blut verraten habe.

Evangelista

Sie sprachen:

Nr. 41 b Chor

Was geht uns das an? Da siehe du zu!

Nr. 41 c Rezitativ

Evangelista

Und er warf die Silberlinge in den Tempel, hub sich davon, ging hin, und erhängte sich selbst. Aber die Hohenpriester nahmen die Silberlinge, und sprachen:

Pontifex I & II

Es taugt nicht, daß wir sie in den Gotteskasten legen, denn es ist Blutgeld.

[13] Nr. 42 Arie (Bass)

Gebt mir meinen Jesum wieder!
Seht, das Geld, den Mörderlohn,
Wirft euch der verlorne Sohn
Zu den Füßen nieder!

[14] Nr. 43 Rezitativ (Mt. 27, 7-14)

Evangelista

Sie hielten aber einen Rat und kauften einen Töpfersacker darum, zum Begräbnis der Pilger. Daher ist derselbige Acker genennet der Blatacker, bis auf den heutigen Tag. Da ist erfüllt, das gesagt ist durch den Propheten Jeremias, da er spricht: Sie haben genommen dreißig Silberlinge, damit bezahlet ward der Verkaufte, weichen sie kauften

Recitative

Evangelist

When the morning was come all the chief priests and elders of the people took counsel against Jesus to put Him to death. And when they had bound Him they led Him away, and delivered Him to Pontius Pilate the governor. Then Judas, which had betrayed Him, when he saw that He was condemned, repented himself, and brought again the thirty pieces of silver to the chief priests and elders, saying:

Judas

I have sinned, in that
I have betrayed the innocent blood.

Evangelist

And they said:

Chorus

What is that to us? See thou to it!

Recitative

Evangelist

And he cast down the pieces of silver in the Temple, and departed, and went and hanged himself. And the chief priests took the silver pieces, and said:

High Priests

It is not lawful for us to put them into the treasury, for it is the price of blood.

Aria (Bass)

Give me my Jesus again!
See, the money, price of murder
Cast by the lost son
At your feet!

Recitative

Evangelist

And they took counsel together and bought with them the potter's field, to bury strangers in, wherefore that field was called the field of blood, unto this day. Then was fulfilled that which was spoken by Jeremiah the Prophet, saying: And they took the thirty pieces of silver, the price of Him that was valued, whom they bought of the children

von den Kindern Israel; und haben sie gegeben um einen Töpfersacker, als mir der Herr befohlen hat. Jesus aber stand vor dem Landpfleger und der Landpfleger fragte ihn, und sprach:

Pilatus

Bist du der Jüden König?

Evangelista

Jesus aber sprach zu ihm:

Jesus

Du sagest's.

Evangelista

Und da er verklagt ward von den Hohenpriestern und Ältesten, antwortete er nichts. Da sprach Pilatus zu ihm:

Pilatus

Hörest du nicht, wie hart sie dich verklagen?

Evangelista

Und er antwortete ihm nicht auf ein Wort, also daß sich auch der Landpfleger sehr verwunderte.

15 Nr. 44 Choral

Befiehl du deine Wege
Und was dein Herze kränkt,
Der allertreusten Pflege
Des, der den Himmel lenkt.
Der Wolken, Luft und Winden
Gibt Wege, Lauf und Bahn,
Der wird auch Wege finden,
Da dein Fuß gehen kann.

16 Nr. 45a Rezitativ (Mt. 27,15-22)

Evangelista

Auf das Fest aber hatte der Landpfleger Gewohnheit, dem Volk einen Gefangenen loszugeben, welchen sie wollten. Er hatte aber zu der Zeit einen Gefangenen, einen sonderlichen vor andern, der hieß Barabbas. Und da sie versammlet waren, sprach Pilatus zu ihnen:

Pilatus

Welchen wollet ihr, daß ich euch losgebe?
Barabbas oder Jesum von dem gesaget wird, er sei Christus?

of Israel, and gave them for the potter's field, as the Lord appointed me. And Jesus stood before the governor, and the governor asked Him, saying:

Pilate

Art Thou the King of the Jews?

Evangelist

And Jesus said unto him:

Jesus

Thou sayest.

Evangelist

And when He was accused by the chief priests and elders, He answered nothing. Then said Pilate unto Him:

Pilate

Hearest Thou not how many things they witness against Thee?

Evangelist

And He answered him never a word, insomuch that the governor marvelled greatly.

Chorale

Commit to Jesus thy way
The ills of thy heart,
The truest guardian
and ruler of Heaven.
He gives to clouds, air
And winds their way, course
And road, and finds the way
Thy feet may go.

Recitative

Evangelist

Now at the feast the governor was wont to release unto the people a prisoner, whom they would. And they had then a notable prisoner called Barabbas. Therefore when they were gathered together, Pilate said unto them:

Pilate

Whom will ye that I release unto you?
Barabbas, or Jesus, which is called Christ?

Evangelista

Denn er wußte wohl, daß sie ihr aus Neid überantwortet hatten. Und da er auf dem Richtstuhl saß, schickte sein Weib zu ihm und ließ ihm sagen:

Uxor Pilati

Habe du nichts zu schaffen mit
diesem Gerechten, ich habe heute
viel erlitten im Traum von seinetwegen!

Evangelista

Aber die Hohenpriester und die Ältesten überredeten das Volk, daß sie um Barabbam bitten sollten und Jesum umbrächten. Da antwortete nun der Landpfleger und sprach zu ihnen:

Pilatus

Welchen wollt ihr unter diesen zweien, den ich euch soll losgeben?

Evangelista

Sie sprachen:

Chor

Barabbam!

Evangelista

Pilatus sprach zu ihnen:

Pilatus

Was soll ich denn machen mit Jesu,
von dem gesagt wird, er sei Christus?

Evangelista

Sie sprachen alle:

Nr. 45b Chor

Laß ihn kreuzigen!

17 Nr. 46 Choral

Wie wunderbarlich ist doch diese Strafe!
Der gute Hirte leidet für die Schafe,
Die Schuld bezahlt der Herre, der Gerechte,
Für seine Knechte!

18 Nr. 47 Rezitativ (Mt. 27, 23a)**Evangelista**

Der Landpfleger sagte:

Pilatus**Evangelist**

For he knew that for envy they had delivered Him.
When he was set down on the judgement seat,
his wife sent unto him, saying:

Pilate's Wife

Have thou nothing to do with this just man!
For I have suffered many things this day in a
dream because of Him.

Evangelist

But the chief priests and elders
persuaded the multitude that they
should ask Barabbas and destroy Jesus.
The governor answered and said unto them:

Pilate

Whether of the twain will ye that
I release unto you?

Evangelist

They said:

Chorus

Barabbas!

Evangelist

Pilate said unto them:

Pilate

What shall I do then with Jesus,
which is called Christ?

Evangelist

They all said:

Chorus

Let Him be crucified!

Chorale

How wondrous is this punishment!
The good shepherd suffers for the sheep,
The righteous master pays the debts
For his servants!

Recitative**Evangelist**

And the governor said:

Pilate

Was hat er denn Übels getan?

19 Nr. 48 Rezitativ (Sopran)

Er hat uns allen wohlgetan;
Den Blinden gab er das Gesicht,
Die Lahmen macht er gehend,
Er sagt uns seines Vaters Wort,
Er trieb die Teufel fort,
Betrübte hat er aufgericht't,
Er nahm die Sünder auf und an.
Sonst hat mein Jesus nichts getan.

Why, what evil hath He done?

Recitative (Soprano)

He hath done good to all;
To the blind he gave sight,
The lame he made to walk,
He told us His Father's word,
He drove the Devil out,
He raised up the afflicted,
He received sinners.
Nothing besides hath Jesus done.

20 Nr. 49 Arie (Sopran)

Aus Liebe will mein Heiland sterben!
Von einer Sünde weiß er nichts,
Daß das ewige Verderben
Und die Strafe des Gerichts
Nicht auf meiner Seele bliebe.

Aria (Soprano)

For love will my Saviour die!
Of sin he knows nought,
So that eternal destruction
And the punishment of judgement
May not rest upon my soul.

21 Nr. 50a Rezitativ (Mt. 27, 23b-26)

Evangelista

Sie schrieen aber noch mehr und sprachen:

Nr. 50b Chor

Laß ihn kreuzigen!

Nr. 50c Rezitativ

Evangelista

Da aber Pilatus sahe, daß er nichts schaffete, sondern daß ein viel größer Getümmel ward, nahm er Wasser, und wusch die Hände vor dem Volk, und sprach:

Pilatus

Ich bin unschuldig an dem Blut dieses Gerechten; sehet ihr zu!

Evangelista

Da antwortete das ganze Volk, und sprach:

Nr. 50d Chor

Sein Blut komme über uns und unsre Kinder!

Recitative

Evangelist

But they cried out the more, saying:

Chorus

Let Him be crucified!

Recitative

Evangelist

When Pilate saw that he could prevail nothing, but that rather a tumult was made, he took water and washed his hands before the multitude, saying:

Pilate

I am innocent of the blood of this just man; see ye to it!

Evangelist

Then answered all the people, and said:

Chorus

His blood be upon us and on our children!

Nr. 50e Rezitativ

Evangelista

Der gab er ihnen Barabbam los; aber Jesum ließ er geißeln und überantwortete ihn, daß er gekreuzigt würde.

22 Nr. 51 Rezitativ (Alt)

Erbarm es Gott!
Hier steht der Heiland angebunden
O Geißelung, o Schläg, o Wunden!
Ihr Henker, haltet ein!
Erweichet euch der Seelen Schmerz,
Der Anblick solchen Jammers nicht?
Ach ja! ihr habt ein Herz,
Das muß der Martersäule gleich
Und noch viel härter sein.
Erbarmt euch; haltet ein!

23 Nr. 52 Arie (Alt)

Können Tränen meiner Wangen
Nichts erlangen,
O, so nehmt mein Herz hinein!
Aber laßt es bei den Fluten,
Wenn die Wunden milde bluten,
Auch die Opferschale sein.

Recitative

Evangelist

Then released he Barabbas unto them, and when he had scourged Jesus, he delivered Him to be crucified.

Recitative (Alto)

Have pity, God!
Here stands the Saviour bound
O scourging, blows and wounds!
Ye torturers, stop!
Are not your souls sad
At the sight of such distress?
Ah yes! Ye have hearts
That must be like stone
And yet much harder Still.
Have pity; stop!

Aria (Alto)

The tears of my cheeks can
Do nothing,
O, then accept my heart!
But let it receive the blood
That flows from Thy wounds
That bleed.

CD 3

1 Nr. 53a Rezitativ (Mt. 27, 27-30)

Evangelista

Da nahmen die Kriegsknechte des Landpflegers Jesum zu sich in das Richthaus, und sammelten über ihn die ganze Schar; und zogen ihn aus und legeten ihm einen Purpurmantel an. Und flochten eine dornene Krone und satzten sie auf sein Haupt, und ein Rohr in seine rechte Hand, und beugeten die Knie vor ihm, und spotteten ihn, und sprachen:

Nr. 53b Chor

Gegrüßet seist du, Jüdenkönig!

Nr. 53c Rezitativ

Evangelista

Und speieten ihn an, und nahmen das Rohr und schlugen damit sein Haupt.

2 Nr. 54 Choral

O Haupt voll Blut und Wunden,
Voll Schmerz und voller Hohn!
O Haupt, zu Spott gebunden
Mit einer Dornenkron!
O Haupt, sonst schön gezieret
Mit höchster Ehr und Zier,
Jetzt aber hoch schimpfieret,
Gegrüßet seist du mir!
Du edles Angesichte
Dafür sonst schrickt und scheut
Das große Weltgewichte,
Wie bist du so bespeit!
Wie bist du so erbleicht,
Wer hat dein Augenlicht,
Dem sonst kein Licht nicht gleichet,
So schändlich zugericht'?

3 Nr. 55 Rezitativ (Mt. 27, 31-32)

Evangelista

Und da sie ihn verspottet hatten, zogen sie ihm den Mantel aus, und zogen ihm seine Kleider an, und führten ihn hin, daß sie ihn kreuzigten. Und indem sie hinausgingen, funden sie einen Menschen von Kyrene, mit Namen Simon, den zwungen sie, daß er ihm sein Kreuz trug.

CD 3

Recitative

Evangelist

Then the soldiers of the governor took Jesus into the common hall, and gathered unto Him the whole band of soldiers, and stripped Him, and put on Him a scarlet robe, and when they had plaited a crown of thorns, they put it upon His head, and a reed in His right hand, and they bowed the knee before Him, and mocked Him, and said:

Chorus

Hail, King of the Jews!

Recitative

Evangelist

And they spit upon Him, and took the reed and smote Him on the Head.

Chorale

O head, bloody and wounded,
In pain and put to scorn!
O head, mocked, bound
With a crown of thorns!
O head, adorned yet
With highest honour and grace,
But still insulted,
Let me greet Thee!
Thou noble countenance
Of which the world's power
Stands in fear,
How art Thou spat upon!
How art Thou so pale,
Who hath so shamefully
Dimmed the light of Thy eyes,
Once like no other light?

Recitative

Evangelist

And after that they had mocked Him, they took the robe off from Him, and led Him away to crucify Him. And as they came out, they found a man of Cyrene, Simon by name, him compelled they to bear His cross.

4 Nr. 56 Rezitativ (Bass)

Ja! Freilich will in uns
das Fleisch und Blut
zum Kreuz gezwungen sein;
Je mehr es unsrer Seele gut,
Je herber geht es ein.

5 Nr. 57 Arie (Bass)

Komm, süßes Kreuz, so will ich sagen,
Mein Jesu, gib es immer her!
Wird mir mein Leiden einst zu schwer,
So hilfst du mir es selber tragen.

6 Nr. 58a Rezitativ (Mt. 27, 33-44)

Evangelista

Und da sie an die Stätte kamen mit Namen Golgatha, das ist verdeutschet: Schädelstatt, gaben sie ihm Essig zu trinken mit Gallen vermischt; und da er's schmeckete, wollte er's nicht trinken. Da sie ihn aber gekreuziget hatten, teilten sie seine Kleider, und wirfen das Los darum,- auf daß erfüllt würde, das gesagt ist durch den Propheten: Sie haben meine Kleider unter sich geteilet, und über mein Gewand haben sie das Los geworfen. Und sie saßen allda, und hüteten sein. Und oben zu seinem Häupten hefteten sie die Ursach seines Todes beschrieben, nämlich: Dies ist Jesus, der Jüden König. Und da wurden zween Mörder mit ihm gekreuziget, einer zur Rechten und einer zur Linken. Die aber vorübergingen, lästerten ihn, und schüttelten ihre Köpfe, und sprachen:

Nr. 58b Chor

Der du den Tempel Gottes zerbrichst,
und bauest ihn in dreien Tagen, hilf dir selber.
Bis du Gottes Sohn, so steig herab vom Kreuz!

Nr. 58c Rezitativ

Evangelista

Desgleichen auch die Hohenpriester spotteten sein, samt den Schriftgelehrten und Ältesten, und sprachen:

Nr. 58d Chor

Andern hat er geholfen, und kann sich selber nicht helfen! Ist der König Israel, so steige er nun vom Kreuz, so wollen wir ihm glauben. Er hat Gott vertrauet, der erlöse ihn nun, lüstet's ihn; denn er hat gesagt: Ich bin Gottes Sohn.

Recitative (Bass)

Yes! Willingly will we,
Flesh and blood,
Be brought to the cross;
The harsher the pain
The better for our souls.

Aria (Bass)

Come, sweet cross, so will I say,
My Jesus, ever give it me!
If my sufferings are ever too heavy,
Thou helpest me to bear them.

Recitative

Evangelist

When they were come unto a place called Golgotha, that is the place of the skull, they gave Him vinegar to drink mixed with gall. And when He had tasted it, He would not drink. And they crucified Him, and parted His garments, casting lots, that it might be fulfilled, which was spoken by the Prophet: They parted My garments among them, and upon my vesture did they cast lots. And sitting down, they watched Him there. And they set up over His head His accusation written, saying: This is Jesus, King of the Jews. Then were there two thieves crucified with Him, one on the right hand, and another on the left. And they that passed by reviled Him, wagging their heads, and saying:

Chorus

Thou that destroyest the Temple of God, and buildest it in three days, save Thyself, if Thou be the Son of God, come down from the cross!

Recitative

Evangelist

Likewise also the chief priests mocking Him, with the scribes and elders said:

Chorus

He saved others, Himself He cannot save. If He be King of Israel, let Him now come down from the cross, and we will believe Him. He trusted in God, let Him deliver Him now, if He will have Him, for He hath said: I am the Son of God.

Nr. 58e Rezitativ

Evangelista

Desgleichen schmäheten ihn auch die Mörder,
die mit ihm gekreuziget waren.

7 Nr. 59 Rezitativ (Alt)

Ach, Golgatha, unsel'ges Golgatha!
Der Herr der Herrlichkeit
muß schimpflich hier verderben,
Der Segen und das Heil der Welt
Wird als ein Fluch ans Kreuz gestellt.
Der Schöpfer Himmels und der Erden soll
Erd und Luft entzogen werden.
Die Unschuld muß hier schuldig sterben;
Das gehet meiner Seele nah,
Ach Golgatha, unselges Golgatha!

8 Nr. 60 Arie (Alt) mit Chor

Sehet, Jesus hat die Hand,
Uns zu fassen, ausgespannt. Kommt!

Chor

Wohin?

Alt

In Jesu Armen!
Sucht Erlösung, nehmt Erbarmen, Suchet!

Chor

Wo?

Alt

In Jesu Armen!
Lebet, sterbet, ruhet hier,
Ihr verlassnen Küchlein ihr, Bleibet

Chor

Wo?

Alt

In Jesu Armen!

9 Nr. 61 a Rezitativ (Mt. 27, 45-50)

Evangelista

Und von der sechsten Stunde an war eine Finsternis
über das ganze Land, bis zu der neunten Stunde.
Und um die neunte Stunde schriee Jesus laut, und
sprach:

Recitative

Evangelist

The thieves also which were crucified with
Him cast the same in His teeth.

Recitative (Alto)

Ah Golgotha, unhappy Golgotha!
The Lord of glory
must here be ruined in disgrace,
The world's blessing and Saviour
On the accursed cross.
The creator of heaven and earth
Shall perish from earth and sky.
The guiltless must here guilty die;
That touches closely my soul,
Ah Golgotha, unhappy Golgotha!

Aria (Alto) and Chorus

See, Jesus stretches out His hand,
To hold us. Come!

Chorus

Where?

Alto

In Jesus' arms!
Seek redemption, seek mercy, Seek ye!

Chorus

Where?

Alto

In Jesus' arms!
Live, die, rest here,
Ye afflicted Rest here.

Chorus

Where?

Alto

In Jesus' arms!

Recitative

Evangelist

Now from the sixth hour there was darkness over
all the land until the ninth hour.
And about the ninth hour,
Jesus cried with a loud voice, saying:

Jesus

Eli, Eli, lama asabthani?

Evangelista

Das ist: Mein Gott, mein Gott!
warum hast du mich verlassen?
Etliche aber, die da stunden, da sie das höreten,
sprachen sie:

Nr. 61b Chor

Der rufet den Elias!

Nr. 61c Rezitativ**Evangelista**

Und bald lief einer unter ihnen, nahm einen Schwamm, und füllete ihn mit Essig, und steckete ihn auf ein Rohr, und tränkte ihn. Die andern aber sprachen:

Nr. 61d Chor

Halt, laß sehen, ob Elias komme, und ihm helfe!

Nr. 61e Rezitativ**Evangelista**

Aber Jesus schrie abermal laut, und verschied.

10 Nr. 62 Choral

Wenn ich einmal soll scheiden,
So scheide nicht von mir!
Wenn ich den Tod soll leiden,
So tritt du denn herfür!
Wenn mir am allerbängsten
Wird um das Herze sein,
So reiß mich aus den Ängsten,
Kraft deiner Angst und Pein!

11 Nr. 63a Rezitativ (Mt. 27,51-58)**Evangelista**

Und siehe da, der Vorhang im Tempel zerriß in zwei Stück, von oben an, bis unten aus.
Und die Erde erbebete, und die Felsen zerrissen, und die Gräber täten sich auf, und standen auf viel Leiber der Heiligen, die da schliefen, und gingen aus den Gräbern nach seiner Auferstehung und kamen in die heilige Stadt und erschienen vielen.
Aber der Hauptmann und die bei ihm waren und

Jesus

Eli, Eli, lama sabachthani?

Evangelist

That is to say: My God, my God,
why hast Thou forsaken Me?
Some of them that stood by, when they heard that,
said:

Chorus

He calleth on Elias!

Recitative**Evangelist**

And straightway one of them ran, and took a sponge, and filled it with vinegar, and put it on a reed, and gave Him to drink. The rest said:

Chorus

Let be, let us see whether Elias will come to save Him!

Recitative**Evangelist**

Jesus, when He had cried out again with a loud voice, yielded up the ghost.

Chorale

When I shall depart,
Depart Thou not from me!
When I shall suffer death,
Lead Thou the way!
When my heart is
Deeply troubled,
Release me from my anguish,
Through Thy anguish and pain!

Recitative**Evangelist**

And behold, the veil of the Temple was rent in twain, from the top unto the bottom, and the earth did quake, and the rocks rent. And the graves were opened, and there arose many bodies of the saints which had slept, and came out of the graves after His resurrection, and went into the holy city, and appeared unto many. Now when the centurion and they that were with him,

bewahrten Jesum, da sie sahen das Erdbeben und was da geschah, erschraken sie sehr und sprachen:

Nr. 63b Chor

Wahrlich, dieser ist Gottes Sohn gewesen.

Nr. 63c Rezitativ

Evangelista

Und es waren viel Weiber da, die von ferne zusahen, die da waren nachgefolget aus Galiläa, und hatten ihm gedienet, unter welchen war Maria Magdalena, und Maria, die Mutter Jakobi und Joses, und die Mutter der Kinder Zebedäi. Am Abend aber kam ein reicher Mann von Arimathea, der hieß Joseph, welcher auch ein Jünger Jesu war, der ging zu Pilato und bat ihn um den Leichnam Jesu. Da befahl Pilatus, man sollte ihm ihn geben.

12 Nr. 64 Rezitativ (Bass)

Am Abend, da es kühle war,
Ward Adams Fallen offenbar,
Am Abend drücket ihn der Heiland nieder.
Am Abend kam die Taube wieder
Und trug ein Ölblatt in dem Munde.
O schöne Zeit, o Abendstunde!
Der Friedensschluß ist nun mit Gott gemacht
Denn Jesus hat sein Kreuz vollbracht.
Sein Leichnam kommt zur Ruh.
Ach, liebe Seele, bitte du,
Geh, lasse dir den toten Jesum schenken
O heilsames, o kostlich Angedenken!

13 Nr. 65 Arie (Bass)

Mache dich, mein Herze rein, Ich will Jesum selbst begraben. Denn er soll numehr in mir Für und für Seine süße Ruhe haben. Welt, geh aus, lass Jesum ein!

14 Nr. 66a Rezitativ (Mt. 27, 59-66)

Evangelista

Und Joseph nahm den Leib und wickelte ihn in ein rein Leinwand, und legte ihn in sein eigen neu Grab, welches er hatten lassen in einen Fels hauen, und wälzte einen großen Stein vor die Tür des Grabes und ging davon. Es war aber allda Maria Magdalena, und die andere Maria, die satzten sich gegen das Grab. Des andern Tages, der da folget nach dem Rüsttage, kamen die Hohenpriester und

watching Jesus, saw the earthquake, and those things that were done, they feared greatly, saying:

Chorus

Truly, this was the Son of God.

Recitative

Evangelist

And many women were there, beholding afar off, which followed Jesus from Galilee, ministering unto Him. Among which was Mary Magdalene, and Mary the mother of James and Joses, and the mother of the children of Zebedee. When the even was come, there came a rich man of Arimathea, named Joseph, who also himself was Jesus' disciple. He went to Pilate, and begged the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be delivered.

Recitative (Bass)

At evening, when it was cool,
Was Adam's fall made clear,
At evening the Saviour redeemed him.
At evening the dove returned
And bore an olive-branch in its beak.
O fair time, evening hour!
Peace with God is now assured,
For Jesus has endured the cross.
His body is at rest.
Ah, dear soul, ask thou
Go, accept the body of Jesus
Holy, precious gift!

Aria (Bass)

Make thee clean, my heart, I will bury Jesus. Then he shall have in me For evermore His sweet rest. World, depart, let Jesus in!

Recitative

Evangelist

And when Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth, and laid it in his own new tomb, which he had had hewn out of the rock, and he rolled a great stone to the door of the sepulchre, and he departed. And there was Mary Magdalene, and the other Mary, sitting over against the sepulchre. Now the next day that followed the day of the

Pharisäer sämtlich zu Pilato, und sprachen:

Nr. 66b Chor

Herr, wir haben gedacht, da dieser Verführer sprach, da er noch lebet: Ich will nach dreien Tagen wieder auferstehen. Darum befiehl, daß man das Grab verwahre bis an den dritten Tag, auf daß nicht seine Jünger kommen und stehlen ihn, und sagen zu dem Volk: Er ist auferstanden von den Toten; und werde der letzte Betrug ärger denn der erste!

Nr. 66c Rezitativ

Evangelista

Pilatus sprach zu ihnen:

Pilatus

Da habt ihr die Hüter, gehet hin, und verwahret's, wie ihr's wisset!

Evangelista

Sie gingen hin und verwahrten das Grab mit Hütern, und versiegelten den Stein.

15 Nr. 67 Rezitativ (Solisten und Chor)

Bass

Nun ist der Herr zur Ruh gebracht.

Chor

Mein Jesu, gute Nacht!

Tenor

Die Müh ist aus, die unsre Sünden ihm gemacht.

Chor

Mein Jesu, gute Nacht!

Alt

O selige Gebeine,
Seht, wie ich euch mit Buß
und Reu beweine,
Daß euch mein Fall in solche
Not gebracht!

Chor

Mein Jesu, gute Nacht!

Sopran

Habt lebenslang
Vor euer Leiden tausend Dank,

preparation, the chief priests and Pharisees came together unto Pilate, saying:

Chorus

Sir, we remember that that deceiver said, while He was yet alive: After three days, I will rise again. Therefore command the grave to be made sure, until the third day, lest His disciples come by night and steal Him away, and say unto the people: He is risen from the dead, so the last error shall be worse than the first.

Recitative

Evangelist

Pilate said unto them:

Pilate

Ye have a watch, go your way, make it as sure as you can.

Evangelist

So they went, and made the sepulchre sure, sealing the stone, and setting a watch.

Recitative (Soloists and Chorus)

Bass

Now the Lord is brought to rest.

Chorus

My Jesus, good night!

Tenor

His toil is over, caused by our sins.

Chorus

My Jesus, good night!

Alto

O blessed limbs,
See, how I mourn with penitence and sorrow,
That my fall should bring
Thee to such straits!

Chorus

My Jesus, good night!

Soprano

While life shall last,
For Thy sufferings a thousand thanks,

Daß ihr mein Seelenheil so wert geacht'.

Since Thou hast brought me salvation.

Chor

Mein Jesu, gute Nacht!

16 Nr. 68 Chor

Wir setzen uns mit Tränen nieder
Und rufen Dir im Grabe zu:
Ruhe sanfte! sanfte Ruh!
Ruht, ihr ausgesognen Glieder,
Ruhet sanfte, ruhet wohl!
Euer Grab und Leichenstein
Soll dem ängstlichen Gewissen
Ein bequemes Ruhekissen
Und der Seelen Ruhstatt sein.
Höchst vergnügt schlummern da die
Augen ein.

Chorus

My Jesus, good night!

Chorus

We sit in tears
And call to Thee in the grave:
Rest gently! Gently rest!
Rest Thy exhausted body,
Rest gently, rest well!
At Thy grave and sepulchre
There shall be for troubled minds
A comfort and rest
And peace for souls.
My eyes shall sleep in joy.